



Prosjekt nummer: 2015-1-UK01-KA202-013823

Nøkkelaktion 2: Samarbeid for innovasjon og utveksling av god praksis

Intellektuell Produksjon 3

ManuMobile veiledningsdokument for implementering av HE & VET-metodikk for andre industrielle kvalifikasjoner



Index

| | |
|---|----|
| Innledning | 3 |
| 1. Memorandum of Understanding for VET Credit Accumulation and Transfer to Higher Education | 4 |
| 2. Læringsavtale for elever/studenter som tar utdannelse ved et annet studiested | 8 |
| Sammenfatning | 11 |
| Appendix 1 - Memorandum of Understanding for VET Credit Accumulation and Transfer to Higher Education | 12 |
| Appendix 2 - Learning Agreement – Student Transferability for Studies | 16 |

Innledning

Permeabilitet mellom utdanningssystemer og åpenhet i utdanningsveiene er nødvendig for å støtte yrkes- og utdanningsmobiliteten for elever fra fag- og yrkesopplæring (VET). Overførbarheten av yrkeskvalifikasjoner inn mot høyere utdanning (HE) gjennom anerkjennelse av paritet ved aksept av kredittverdighet, er avgjørende for å sikre at verdien av yrkeskvalifikasjoner er maksimert og at elevene ikke er pålagt å gjenta studier og vurderinger for å dokumentere læringsutbyttene som kreves for deres studieprogresjon.

I tillegg til å støtte elevene, kan VET- og HE-tilbydere også dra nytte av økt permeabilitet, gjennomsiktighet og overførbarhet av yrkeskvalifikasjoner i HE. VET-elever representerer et stadig viktigere rekrutteringsmarked for HE-leverandører, og formell anerkjennelse av overførbarheten av yrkeskompetanse i HE kan være avgjørende for elevene ved valget av HE-tilbyder og HE-kvalifisering. I tillegg vil VET-tilbydere med formelt anerkjente progresjoner i HE være mer attraktive og tiltrekke seg ambisiøse og talentfulle elever som er fast bestemt på å utvikle seg mot HE-kvalifikasjoner.

Denne «verktøykassen», ManuMobile Toolkit, viser et Memorandum of Understanding (MoU), vedlegg A, for enighet om overføring av kvalifikasjonsnivå og kredittverdighet mellom VET og HE, og en læringsavtale i vedlegg B som definerer en avtale for den enkelte elev/student med tanke på en pedagogisk plan og gjennomføring ved overgangen fra VET til HE. Det er kjent at HE-tilbydere kan ha sine egne interne prosesser og prosedyrer for opptak og kredittgodkjenning, men dette verktøysettet presenteres som en mal for minimumskravene som er nødvendige for å støtte overførbarheten av yrkeskvalifikasjoner til HE.

Denne «verktøykassen» gir veiledning om hvordan ManuMobile-metoden er implementert i MoU mellom HE og VET, og i læringsavtalen mellom HE og VET-elev.

¹ VET: Vocational Education and Training – Fag- og yrkesopplæring

² HE: Higher Education – Universitets- og høyskoleutdanning

³ MoU: Memorandum of Understanding – Dokument som beskriver en gjensidig forståelse mellom organisasjoner

⁴ I Norge kan dette eksemplifiseres med Y-veien

1. Memorandum of Understanding for VET Credit Accumulation and Transfer to Higher Education

1.1. Oversikten fra utdanningstilbyderen med yrkeskvalifikasjoner gir en oppsummering av hva som tilbys. Ved å bruke ManuMobile-metoden for å beskrive kvalifikasjonen i form av læringsutbytte for kunnskap, praktisk anvendelse og kompetanse, defineres verdien av kvalifikasjonen i forhold til EQF-nivå, undervisningstimer, total forventet arbeidsbelastning og de foreslåtte ECVET-poengene. Følgende tabell illustrerer hvordan sammendraget vil bli dokumentert for europeiske sveisingeniør, tekniker og spesialist levert av European Federation for Welding Joining and Cutting (EWF), som var eksempel kvalifikasjonene som lå til grunn for utvikling og testing av ManuMobile-metoden.

| SAMMENDRAG AV BESKRIVELSENE | | | | | | | | |
|---|--|---|---|----------|------------------------|---------------------|---------------|-------------|
| KVALIFIKASJON | KUNNSKAP | PRAKTISK ANVENDELSE | KOMPETANSE (Ansvar / autonomi) | EQF-NIVÅ | OPPLÆRINGS-TID I TIMER | ARBEIDS-MENGDE (WL) | ECVET-PUNKTER | ECTS KREDIT |
| EUWOPEISK SVEISEINGENIØR (EWE) | Høyt spesialisert og spisset kunnskap, med original tenkning, forskning og kritisk vurdering av teori, prinsipper og anvendelighet av sveiserelaterte teknologier. | Høyt spesialisert problemløsningskompetanse, inkludert kritisk og selvstendig vurdering, som gjør det mulig å definere eller utvikle de beste tekniske og økonomiske løsningene når det gjelder sveiseprosesser og tilhørende teknologier under komplekse og uforutsigbare forhold. | Administrere og transformere sveiseprosesser og relaterte teknologier i en svært kompleks sammenheng. Fungerer som den fullt ansvarlige for å definere og revidere sveise- og beslektet personells oppgaver. | 7 | 448 | 819 | 75 | |
| EUWOPEISK TEKNOLOGIEKSPERT (EWT) | Avansert kunnskap og kritisk forståelse av teori, prinsipper og anvendelighet av sveising og tilhørende teknologier. | Avansert problemløsningskompetanse, inkludert kritisk vurdering, slik at en kan velge de beste tekniske og økonomiske løsningene ved sveising og tilhørende teknologier under komplekse og uforutsigbare forhold. | Administrere anvendelse av sveising og tilhørende teknologier i en svært kompleks sammenheng. Arbeide selvstendig som ansvarlig for beslutningstaking og definisjon av sveising og tilhørende personells oppgaver. | 6 | 309 | 464 | 45 | |
| EUWOPEISK SVEISESPESIALIST (EWS) | Spesialisert faktabasert og teoretisk kunnskap om teorier, prinsipper og anvendelighet av sveising og tilhørende teknologier. | Spesialisert område med kognitive og praktiske ferdigheter, som gjør det mulig å utvikle løsninger eller velge passende metoder når det gjelder sveising og tilhørende teknologier for å løse vanlige / regulære problemer. | Administrere og kontrollere vanlige eller standard sveiseapplikasjoner og tilhørende teknologier, i en uforutsigbar sammenheng. Ta ansvar med begrenset autonomi for beslutningstaking i vanlige eller standard arbeidssituasjoner og overvåke sveising og tilknyttet personells oppgaver. | 5 | 189 | 236 | 25 | |

1.2. Dersom VET-kvalifikasjonen har obligatoriske tilgangsvilkår, er det viktig å inkludere disse i avtalen med HE-tilbyderen for å kunne vurdere den samlede verdien av kvalifikasjonen. Før studiet mot EWF-sertifikater, er det nødvendig at elevene har en av følgende kvalifikasjoner for opptak til deres valgte diplomnivå, EWS, EWT eller EWE

| | | | |
|-----|---|---|--|
| EWS | en relevant kvalifisering fra et akkreditert program i samsvar med Dublin-avtalen for faglig kvalifisering av teknisk personell innen engineering | Kan være spesifikt fagbrev | en teknisk kvalifikasjon på EQF nivå 4 |
| EWT | en relevant kvalifisering fra et akkreditert program i samsvar med Sydney Accord for profesjonell kvalifikasjon av teknologer innen engineering | En lavere grads engineering del-kvalifikasjon innenfor Bologna-rammeverket | en teknisk kvalifikasjon på EQF nivå 5 |
| EWE | en relevant kvalifisering fra et akkreditert program i samsvar med Washington Accord for profesjonell kvalifikasjon av ingeniører | En fullført lavere grads engineering kvalifikasjon innenfor Bologna-rammeverket | en teknisk kvalifikasjon på EQF nivå 6 |

1.3. Forhandling mellom VET-tilbyderen og HE-tilbyderen vil være nødvendig for å danne en generell avtale om nivået og verdien av læringsutbyttene som skal vurderes under MOU. Hensikten er å få ECVET-poengverdien akseptert fullt ut på det foreslåtte EQF-nivået som ECTS-poengoverføring til HE-kvalifikasjonsprogrammet. Det kan være mulig at HE-tilbyderen kan ha ytterligere begrensninger på mengde og nivå som kan overføres. Disse begrensningene vil være grunnlaget for forhandling av de faktiske ECTS-poengene som blir registrert i signert MOU.

| Kvalifikasjon | EQF Nivå | ECVET Poeng | ECTS Poeng | Mottakende kvalifikasjonsrammeverk | Avtalt overføringsnivå | Avtalt verdi på overføringen | Avtalt gyldighetsperiode | Avtalte språklige krav ved vurderingen | Programbegrensninger |
|---------------|----------|-------------|------------|------------------------------------|------------------------|------------------------------|--------------------------|--|----------------------|
| EWS | 5 | 30 | | | | | | | |
| EWT | 6 | 50 | | | | | | | |
| EWE | 7 | 75 | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |

Note: Detaljer om mobilitetsarrangementer for den enkelte bør være oppført i læringsavtalen.

2. Læringsavtale for elever/studenter som tar utdannelse ved et annet studiested

2.1. Læringsavtalen er en definert ordning for en individuell elev/student for å gå gjennom den valgte VET-kvalifikasjonen og inn i et HE-kvalifiseringsprogram ved å overføre avtalte ECTS-poeng som er definert i det tilknyttede MoU. Læringsavtalen vil være spesifikk for én student, én VET-leverandør og én HE-leverandør. Den faktiske VET-kvalifikasjonen som studeres og detaljene i programmet som blir fulgt av eleven, blir registrert i tabell A.

| | | | | | | | |
|------------------------|---------------------|---------------------------|-------------------------------------|--------------------|------------------|--|---------------------------|
| Student | Last name(s) | First name(s) | Date of birth | Nationality | Sex [M/F] | Study cycle | Field of education |
| | | | | | | | |
| VET Institution | Name | Faculty/Department | Erasmus code (if applicable) | Address | Country | Contact person name; email; phone | |
| | | | | | | | |
| HE Institution | Name | Faculty/Department | Erasmus code (if applicable) | Address | Country | Contact person name; email; phone | |
| | | | | | | | |

| <i>Study Programme at the Vocational Education and Training Institution</i> | | | | |
|---|---|---|--|---|
| Table A | Planned period of the education: from [month/year] to [month/year] | | | |
| | Component code (if any) | Component title at the VET Institution (as indicated in the MoU) | Semester [e.g. autumn/spring; term] | Number of ECVET points to be awarded by the VET Institution upon successful completion |
| | IWE | TWI Diploma in Welding Engineering | Modules 1 to 4 | 75 |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | Total: 75 |
| Reference of the MoU describing the credit agreement for the learning outcomes: <i>[web link to the relevant information]</i> | | | | |

2.2. Hvor opplæringsløpet inkluderer internasjonal mobilitet, vil nivået på språkkompetanse være viktig for den mottakende HE-leverandøren.

The level of language competence in _____ [*indicate here the main language of instruction*] that the student already has or agrees to acquire by the start of the study period is: A1 A2 B1 B2 C1 C2 Native speaker

2.3. HE-kvalifikasjonen og anerkjennelsen av ECTS-poeng som skal overføres til den, registreres i tabell B.

| <i>Recognition of credit accumulation and transfer at the Higher Education Institution</i> | | | | |
|--|--------------------------------|---|--|---|
| Table B | Component code (if any) | Component title at the Higher Education Institution (as indicated in the course catalogue) | Semester [e.g. autumn/spring; term] | Number of ECTS points (or equivalent) to be recognised by the Higher Education Institution |
| | M010 | MSc in Welding Engineering | One year full-time | 75 |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | Total: 75 |
| Provisions applying if the student does not complete successfully some educational components: [<i>web link to the relevant information</i>] | | | | |

Sammenfatning

Et Memorandum of Understanding (MoU) og et Learning Agreement (LA) er ment å gi en formell anerkjennelse av overførbarheten av yrkeskvalifikasjoner i HE-programmer. De formelle avtalene må forhandles individuelt mellom de ulike tilbyderne, men det forventes at økt utnyttelse av ManuMobile Toolkit vil øke den generelle anerkjennelsen av kvalifikasjonsnivå fra fag- og yrkesopplæring, inkludert fagskoler, og tilhørende kredittverdi.

Den økte gjenkjenneligheten av læringsløp og den forbedrede mobiliteten til yrkesutdannede elever og studenter, vil bidra til økt verdi av yrkesopplæringsprogrammer, økt rekruttering av yrkesopplæringsstudenter i HE-programmer, og vil muliggjøre raskere progresjon for kvalifiserte fagpersoner. Utbredt implementering av ManuMobile Toolkit i VET og HE vil støtte prosjektering og produksjon innenfor engineering gjennom mer sømløse overganger for teknikere, teknologer og ingeniører i tråd med deres karriereforutsetninger og krav fra industrielle arbeidsgivere.

Appendix 1. Memorandum of Understanding for VET Credit Accumulation and Transfer to Higher Education

Appendix 2. Learning Agreement – Student Transferability for Studies

(Disse dokumentene foreligger her på engelsk, slik at det skal være enklere i de situasjonene hvor elever og studenter krysser landegrenser i sin læringsmobilitet)

Appendix 1 - Memorandum of Understanding for VET Credit Accumulation and Transfer to Higher Education

1 – General Objective

This Memorandum of Understanding (MoU), aims to establish the conditions for a **national/international** Vocational Education and Training (VET) mobility programme between partners from different **institutions/countries**.

It is a voluntary partnership agreement and sets the general framework of cooperation and networking within the partnership, regarding the recognition of Learning Outcomes within the **Name of the Project/Training Program/Qualification**.

2 – Period of Eligibility

The period of eligibility of the agreements set down in the MoU is from **Month/Year** to **Month/Year**.

3 – Information about the Partners

Partner A

| | |
|-------------------------------------|--|
| Name of the Organization | |
| Type of Organization | |
| Address | |
| City | |
| Country | |
| Contact Person | |
| Job Title | |
| Phone Number | |
| E-mail | |
| Homepage | |
| Short Description Of Partner | |
| | |

Partner B

| | |
|-------------------------------------|--|
| Name of the Organization | |
| Type of Organization | |
| Address | |
| City | |
| Country | |
| Contact Person | |
| Job Title | |
| Phone Number | |
| E-mail | |
| Homepage | |
| Short Description Of Partner | |
| | |



4 - Transcript of the VET qualification(s)

| SUMMARY DESCRIPTION | | | | | | | | |
|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------|----------------|------------------|--------------|--------------|
| QUALIFICATION | KNOWLEDGE APPLICATION | PRACTICAL APPLICATION | COMPETENCES | EQF LEVEL | TEACHING HOURS | WORKLOAD (hours) | ECVET POINTS | ECTS CREDITS |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |

5 – General Access Conditions for the VET qualification(s)

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |

6 – General agreement on the Units of Learning Outcomes that can be considered under the present MoU

| Qualification | EQF Level | VET Points | ECTS Points | Receiving qualification framework | Transfer level | Transfer value | Receiving qualification validity period | Receiving qualification assessment language requirements | Programme restrictions |
|---------------|-----------|------------|-------------|-----------------------------------|----------------|----------------|---|--|------------------------|
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |

Note: Details of mobility arrangements for the individual should be listed in the Learning Agreement.

7 – Responsibilities

| Responsibility for: | Partner A (sending organization) | Partner B (hosting organization) |
|----------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Signature of learning agreements | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Sending information package | | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Assessment of Learning Outcomes | | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Accompanying Tutorship | | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Recognition of Learning Outcomes | <input checked="" type="checkbox"/> | |

Note: Provide further information when necessary, e.g., health insurance, travel insurance, arrangements on employment, etc...

8 – Signatures

By using this MoU, we accept each other's status as competent organizations, as well as each other's quality assurance, assessment, validation, recognition criteria and procedures as appropriate for the purpose of transferring credits between the named programmes.

IN WITNESS WHEREOF, the parties have executed this Memorandum of Understanding the day and year written above and here below.

City, date

SIGNED for and on behalf of

SIGNED for and on behalf of

XXX (partner representative)

XXX (partner representative)

Signature

Signature

Name

Name

Role

Role

XXX (partner representative)

XXX (partner representative)

Appendix 2 - Learning Agreement – Student Transferability for Studies

| | | | | | | | |
|------------------------|---------------------|---------------------------|-------------------------------------|--------------------|------------------|--|---------------------------|
| Student | Last name(s) | First name(s) | Date of birth | Nationality | Sex [M/F] | Study cycle | Field of education |
| | | | | | | | |
| VET Institution | Name | Faculty/Department | Erasmus code (if applicable) | Address | Country | Contact person name; email; phone | |
| | | | | | | | |
| HE Institution | Name | Faculty/Department | Erasmus code (if applicable) | Address | Country | Contact person name; email; phone | |
| | | | | | | | |

Study Programme at the Vocational Education and Training Institution

Planned period of the education: from [month/year] to [month/year]

Table A

| Component code (if any) | Component title at the VET Institution (as indicated in the MoU) | Semester [e.g. autumn/spring; term] | Number of ECVET points to be awarded by the VET Institution upon successful completion |
|--------------------------------|---|--|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | Total: ... |

Reference of the MoU describing the credit agreement for the learning outcomes: [*web link to the relevant information*]

The level of language competence in _____ [*indicate here the main language of instruction*] that the student already has or agrees to acquire by the start of the study period is: A1 A2 B1 B2 C1 C2
Native speaker

| <i>Recognition of credit accumulation and transfer at the Higher Education Institution</i> | | | | |
|--|-----------------------------------|--|---|--|
| Table B | Component code (if any) | Component title at the Higher Education Institution (as indicated in the course catalogue) | Semester [e.g. autumn/spring; term] | Number of ECTS credits (or equivalent) to be recognised by the Higher Education Institution |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | Total: ... |
| Provisions applying if the student does not complete successfully some educational components: <i>[web link to the relevant information]</i> | | | | |

Commitment

By signing this document, the student, the VET Institution and the Higher Education Institution confirm that they approve the Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. For Erasmus+ mobilities, the VET and HE Institutions undertake to apply all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to mobility for studies (or the principles agreed in the Inter-Institutional Agreement for institutions located in Partner Countries). The Beneficiary Institution and the student should also commit to what is set out in the Erasmus+ grant agreement. The VET Institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with the MoU and have been available to the student. The HE Institution commits to recognise all the credits or equivalent units gained at the VET Institution for the successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties. The student and the Receiving Institution will communicate to the Sending Institution any problems or changes regarding the study programme, responsible persons and/or study period.

| Commitment | Name | Email | Position | Date | Signature |
|---|-------------|--------------|-----------------|-------------|------------------|
| Student | | | <i>Student</i> | | |
| Responsible person at the VET Institution | | | | | |
| Responsible person at the HE Institution | | | | | |